

REVUE MENSUELLE DE LA SOCIÉTÉ AMICALE DES ANCIENS ÉLÈVES DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE

# LA JAUNE ET LA ROUGE

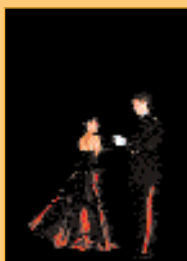
## Dernier Grand Bal avant l'an 2000

NOUVEAU  
Un seul tarif d'entrée  
pour tous : 200 FRS

DOSSIER  
UKRAINE

DOSSIER  
CARRIÈRES  
OFFRES D'EMPLOI

110<sup>e</sup> Bal de l'X  
Opéra Garnier  
Samedi 23 octobre 1999

BAL DE L'X  
D.R.

**La Jaune et la Rouge,**  
revue mensuelle de la Société amicale  
des anciens élèves de l'École polytechnique

**Directeur de la publication :**

François Ailleret

**Rédacteur en chef :**

Jean Duquesne

**Rédacteur conseil :**

Alain Thomazeau

**Secrétaire de rédaction :**

Michèle Lacroix

**Éditeur :**

Société amicale des anciens élèves  
de l'École polytechnique  
5, rue Descartes, 75005 Paris  
Tél. : 01.56.81.11.00  
Mél : ax@wanadoo.fr  
Fax : 01.56.81.11.01

**Abonnements, Annuaire, Cotisations :**  
01.56.81.11.15

**Annonces immobilières :** 01.56.81.11.11

**Bureau des Carrières :** 01.56.81.11.14  
Fax : 01.56.81.11.03

**Rédaction :**

5, rue Descartes, 75005 Paris  
Tél. : 01.56.81.11.13  
Mél : jaune\_rouge@wanadoo.fr  
Fax : 01.56.81.11.02

**Tarif 1999**

Prix du numéro : 50 F  
Abonnements :  
10 numéros/an : 350 F  
Membres de l'Association :  
Promos 88 et antér. : 210 F ;  
89 à 92 : 160 F ; 93 à 95 : 105 F

**Publicité :**

Ofersop, M. Baratta,  
55, bd de Strasbourg, 75010 Paris  
Tél. : 01.48.24.93.39

**Fabrication :**

Éditions de l'Aulne

**Impression :**

Loire Offset Plus

Commission paritaire n° 65 147  
ISSN 0021-5554

**Tirage :** 11 500 exemplaires

N° 547 - AOÛT/SEPTEMBRE 1999



# LA JAUNE ET LA ROUGE

## L'UKRAINE

### 5

**5** Avant-propos  
par **Son Excellence Anatoli ZLENKO**, ambassadeur d'Ukraine à Paris

**6** Introduction  
par **François BARATIN** (68)

**7** Cinq ans en Ukraine  
par **Lionel STOLÉRU** (56)

**9** Pourquoi s'intéresser à l'Ukraine ?  
par **Michel MALHERBE** (50)

**13** Les relations entre l'Union européenne  
et l'Ukraine par **Olivier de LAROUSSILHE**

**19** Les relations économiques franco-ukrainiennes :  
en attendant le réveil du géant endormi  
par **Élisabeth PUISSANT**

**23** Mise en place d'une loi sur les concessions  
en Ukraine par **Jean-Luc POGET**

**28** Les activités d'une banque étrangère à Kiev  
par **Jacques MOUNIER**

**30** Implantation d'Électricité de France  
en Ukraine par **Bruno CARRIER**

**33** La rénovation d'une laiterie ukrainienne  
par **René COTREAU**

**37** La fermeture de la centrale de Tchernobyl  
par **Dominique MAILLARD** (68) et **Toni CAVATORTA**

**39** Le mécénat dans le développement économique de l'Ukraine,  
exemple d'une famille d'origine ukrainienne  
par **Pierre TERESTCHENKO** (37)



## LIBRES PROPOS

### 42

**42** Henri Poincaré : une contribution décisive à la Relativité  
par **Christian MARCHAL** (58)

**48** Le courrier des lecteurs

## ARTS, LETTRES ET SCIENCES

### 53

**53** Récréations scientifiques et Bridge par **M. D. INDJOUJIAN** (41)  
Mots croisés par **Georges JASKULKÉ** (55)

**54** Œnologie par **Laurens DELPECH**

**55** Discographie par **Jean SALMONA** (56)

**56** Allons au théâtre par **Philippe OBLIN** (46)

**58** Livres

## FORMATION

### 59

## FONDATION DE L'ÉCOLE POLYTECHNIQUE

### 60

**60** Règlement du concours X d'Or 2000

- 63 Procès-verbal du Conseil d'administration de l'A.X. du 17 mai 1999
- 65 **Ravivage de la Flamme à l'Arc de Triomphe le lundi 11 octobre 1999**  
Procès-verbal de l'Assemblée générale de l'A.X. du 15 avril 1999, modification des statuts
- 66 **110<sup>e</sup> Bal de l'X à l'Opéra Garnier le samedi 23 octobre 1999**
- 67 Procès-verbal de l'Assemblée générale de l'A.X. des 23 et 24 juin 1999
- 69 Résidence de Joigny, Exposition de peinture à l'École polytechnique
- 70 Dans 100 jours, l'an 2000 : catastrophe ou canular ? Jeudi 23 septembre, rencontre 1999 du groupe des 9 + Groupes X
- 71 Convocations de promotions
- 72 *Dans le Sillage de l'Histoire*, exposition organisée par le Service historique de la Marine
- 73 GPX
- 74 Carnet polytechnicien

- 76 Autres annonces
- 77 Dossier carrières et offres d'emploi
- 93 Bureau des Carrières
- 96 X-Entrepreneur



- Projet « On Site Assistance Team » à Chernobyl sur financement TACIS, d'assistance à maîtrise d'ouvrage des projets de reprise, de tri, de conditionnement et d'entreposage des déchets solides de faible et moyenne activité issuent de l'exploitation et de la mise à l'arrêt des tranches 1, 2 et 3 de Chernobyl.

- Projet « Shelter Implementation Plan » lot C sur financement G7-BERD. La société SGN participe à la mise « à l'état écologiquement sûr » de la tranche accidentée n° 4 de la centrale.

- Projet « Identification des déchets dans la zone locale du sarcophage de Chernobyl » sur financement Européen (DG-XI).

Ces projets nécessitent la présence permanente de 7 experts de la société SGN dans la ville de Slavoutich, ville hébergeant les personnels de la centrale de Chernobyl depuis l'accident de 1986.

**Bureau de Représentation EDF & SGN**

13 Tereshchenkovskaya - App. 2  
252004 KIEV, Ukraine  
Tel : +380 44 246 53 88/89/96 - Fax : +380 44 234 29 35  
E-mail : edfkiev@edf.fr

**Bureau de Représentation EDF & SGN**

13 Tereshchenkovskaya - App. 2  
252004 KIEV, Ukraine  
Tel : +380 44 246 53 88/89/96 - Fax : +380 44 234 29 35  
E-mail : edfkiev@edf.fr